**第 53 课**

**Юань И: Вы слушаете радиокурс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目). Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友). Меня зовут Юань И (我是原毅).Юлия: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели (晚上好,亲爱的听众朋友). Я Юлия Тюрина (我是尤利娅·秋林娜).Валерий: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好, 亲爱的听众朋友). Как поживаете( 生活过得怎么样)?**

**Юлия:** *Как ты думаешь, Валерий* **(你怎么想,瓦列里),** *что отвечают наши радиослушатели* **(我们的听众朋友会怎么回答)?**

**Юань И:** *Да, Валерий, как поживают наши радиослушатели* **(是啊,瓦列里,我们的听众朋友生活过得怎么样)?** *Что вы думаете* **(您怎么想)?**

**Валерий:** *Я думаю* **(我想),** *они отвечают так* **(他们会这样回答): «** *Спасибо, Валерий* **(谢谢瓦列里),** *всё отлично* **(一切都很棒) .** *А как Вы поживаете* **(那么您过得如何呢)?**

**Юань И:** *Вы думаете* **(您认为),** *всё отлично* **(一切都很棒)?**

**Валерий:** *Конечно* **(当然了).** *Радиослушатели изучают русский язык* **(听众朋友学习俄语),** *сейчас* **(现在)** *они слушают наш радиокурс* **(他们收听我们的俄语教程),** *они уже много знают* **(他们已经知道了很多),** *они много понимают* **(他们懂得了很多).** *Конечно* **(当然),** *всё отлично* **(一切都很棒).**

**Юань И:** *Валерий, а как Ваши дела* **(瓦列里,那么您的近况如何)?** *Как вы поживаете* **(您过得怎么样).**

**Валерий:** *Всё нормально, Юань И* **(一切正常,原毅).** *Я много работаю* **(我大量工作)** *, много читаю* **(大量阅读)** *, много думаю* **(大量思考),** *мечтаю* **(梦想).** *.*

**Юлия:** *Валерий, ты настоящий поэт* **(瓦列里,你是个真正的诗人)!**

**Юань И:** *Да, это правда* **(是的,正确).**

**Валерий:** *Юля, Юань И, а вы как поживаете* **(尤利娅,原毅,那么你们过得如何)?**

**Юань И:** *Мы тоже работаем* **(我们也工作)**

**Юлия:** *Да, мы работаем* **(是的,我们工作),** *много говорим* **(大量讲话).**

**Юань И:** *Да, мы много говорим по-русски* **(是的,我们大量讲俄语).**

**Валерий:** *А что ещё вы делаете* **( 那么你们还做些什么)?**

**Юлия:** *Мы тоже мечтаем* **( 我们也梦想).** *Правда, Юань И* **( 是吧,原毅)?**

**Юань И:** *Это, конечно, правда* **( 这当然是了)**, *но* **(** **但是),** *я думаю* **( 我想), 我们已经举出了足够的现在时动词变位的例子,应该转到解释和练习了.**

**Юля:** *Да, пора* **(是的,是时候了)**

**Юань И:** *Сначала* **(首先),第一人称复数动词,或者,换句话说,** *мы* **(我们)的形式.** *Сейчас* **(现在)瓦列里和尤利娅给我们举例.**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте* **(请听)** *и повторяйте* **(并重复)**

**Слова: мы *знаем* *我们知道, мы понимаем我们懂得, мы думаем我们考虑, мы читаем我们阅读, мы делаем我们做, мы слушаем我们听, мы работаем我们工作, мы говорим我们说, мы любим我们喜欢, мы звоним我们打电话***

**Юань И:** *Как мы видим* **(正如我们所见),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)第一人称复数动词的词尾是:**

**Юлия:** *-ем*

**Юань И:** или

**Юлия:** *-им*

**Юань И:** *Как вы понимаете* **(正如你们所知),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 词尾**

**Юлия:** *-ем*

**Юань И:这是第一变位法动词或者叫做** *е* **组动词所拥有的词尾** *например* **(例如):**

**Валерий:** *мы работаем* **(我们工作),** *мы понимаем* **(我们懂得).**

**Юань И: 第二变位法动词或者叫做** *и* **组动词所拥有的词尾是**

**Валерий:** *-им*

**Юань И:** *Например* **(例如)**

**Юлия:** *мы говорим* **(我们说),** *мы любим* **(我们喜欢).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *а сейчас* **(那么现在)** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复)第二人称复数或者说** *вы* **(你们)形式的动词.**

*Сначала* **(首先) 第一变位法动词或者说** *группа е* **(** *е* **组)动词**. *Юля, Валерий, пожалуйста* **(** **尤利娅,瓦列里,请吧).**

**Слова: *вы знаете*** ***你们知道, вы понимаете你们懂得, вы думаете你们考虑, вы читаете你们阅读, вы делаете你们做, вы слушаете你们听, вы работаете你们工作.***

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *как вы* **видите (正如你们所看到的),所有这一组的动词词尾是**

**Юлия:** *-ете*

**Юань И**:**正因为如此我们把这些动词归为第一类变位法或者叫做** *е* **组** *.* *А сейчас* **(** **那么现在)** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复) 第二变位法动词或者叫做** *и* **组**.**动词形式不变**,**还是** *вы* **(你们)的形式.**

**Слова: *вы* *говорите* *你们说, вы любите你们喜欢, вы звоните你们打电话***

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *как вы видите* **(正如你们所见到的), 所有这一组的动词词尾是**

**Юлия:** *- ите*

**Юань И:** *А теперь* **(那么现在)第三人称复数形式或者叫做** *они* **(他(她,它)们)的形式.我们从第一变位法动词开始.** *Как обычно* **(** **象往常一样),** *Юлия и Валерий приводят примеры* **(** **尤利娅和瓦列里来举例子),** *а наши радиослушатели* **(而我们的听众朋友)** *повторяют* **(重复).**

**Слова: *они знают*他(她,它)们知道*, они понимают*他(她,它)们懂得*, они думают*他(她,它)们考虑*, они читают*他(她,它)们阅读*, они делают*他(她,它)们做*, они слушают*他(她,它)们听*.***

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 请注意所有这一组的动词词尾是**

**Юлия:** *-ют*

**Юань И:您需要记住,这是第一变位法和** *е* **组动词的标志** *.* *А теперь* **(那么现在)我们来看第二变位法动词在第三人称复数形式时候的词尾将是**

**Юлия:** *-ят.*

**Юань И: 这正是第二变位法和** *и* **组动词的标志.请记住这个形式.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Слова: *они говорят*他(她,它)们说*, они любят*他(她,它)们喜欢*, они звонят*他(她,它)们打电话*, они готовят*他(她,它)们做饭*.***

**Валерий:** *А теперь упражнение* **(那么现在做练习).**

**Юань И:** *Совершенно верно, Валерий* **(完全正确,瓦列里).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),我们建议大家来做一些有趣的练习,在上节课已经和大家一起做过.瓦列里说出动词的前半部分,而你们需要加上正确的词尾将动词补充完整.** *Как обычно* **(象往常一样), 尤利娅会给出正确答案以供检查.**

**Слова:** *мы работа…, вы зна…, они говор…, мы звон…, вы люб…, они понима…, вы дума…*

**Валерий:** *Очень хорошо, уважаемые радиослушатели* **(非常好,亲爱的听众朋友).** *А теперь* **(那么现在)** *ещё одно упражнение* **(还有一个练习).**

**Юлия:** *Да, это очень хорошее упражнение* **(是的,这是一个非常好的练习).** *Юань И, объясните* **,** *пожалуйста* **(原毅, 请解释一下).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)** *Сейчас* **(现在)你们听对话并将其翻译成中文.** *Сначала* **(首先)** *вы слушаете диалог* **(你们听对话),** *а потом* **(然后) 你们听并将听到的对话翻译成中文.** *Конечно* **(** **当然)我们会帮助大家,稍后给出正确答案.** *Итак* **(** **那么),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)** *слушайте диалог* **(请听对话).**

*- Юля, что ты сейчас делаешь?*

*- Я сейчас отдыхаю.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *переводите* **,** *пожалуйстана китайский язык* **(请翻译成中文).**

*- Юля, что ты сейчас делаешь?尤利娅,你现在在做什么?*

*- Я сейчас отдыхаю.我现在在休息.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог* **(请听对话).**

**Юань И –** *Юля, вы и Валерий работаете сегодня?尤利娅,您和瓦列里今天工作吗?*

**Юля-** *Да, Юань И, мы работаем сегодня.是的,原毅,我们今天工作.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог* **(请听对话).**

*- Валерий, что делают наши радиослушатели?*

*- Они слушают наш урок.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *переводите* **,** *пожалуйста на китайский язык* **(请翻译成中文)**

*- Валерий, что делают наши радиослушатели?瓦列里,我们的听众朋友在做什么?*

*- Они слушают наш урок.他们在听我们的讲课.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *сегодня* **(今天)** *мы заканчиваем наш урок* **(我们的课就要结束了).** *До свидания* **(再见).**

**Юлия** *: Всего доброго* **(祝(大家)好),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).**

**Валерий:** *До встречи* **(再会),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).**